

Distr.
GÉNÉRAL

TIM/EFC/WP.1/SEM.48/1/Add.1
5 mars 1999

Original : FRANÇAIS

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL

Comité du bois
Commission européenne des forêts

Comité Mixte FAO/CEE/OIT de la Technologie,
de la Gestion et de la Formation Forestières

avec la participation de IUFRO Division 3

Séminaire sur "LES OPÉRATIONS FORESTIÈRES DE DEMAIN"



20 - 24 Septembre 1999

Bordeaux / Pessac - France

DEUXIÈME ANNONCE :

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE ET RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE SÉMINAIRE

Le présent document est une note d'information destinée aux participants. Elle contient des notes explicatives sur le séminaire, un programme provisoire, des renseignements d'ordre pratique. Elle est accompagnée d'un bulletin d'inscription que les participants sont priés de retourner avant le **31 mai 1999**.

Veuillez communiquer cette note d'information aux spécialistes susceptibles d'être intéressés par le thème du séminaire.

Objectifs du Séminaire

Le secteur forestier doit faire face à des demandes de plus en plus exigeantes et diverses, parfois même contradictoires. Les forêts ont à assurer différentes fonctions relatives à l'environnement, la protection de la nature, les loisirs et le tourisme.

En même temps, les forêts restent une des ressources les plus importantes de matière première renouvelable et leur rôle économique est primordial.

Pour répondre à toutes ces exigences, et dans un contexte d'économie de plus en plus globale, des changements importants sont d'ores et déjà perçus, en particulier en ce qui concerne la réalisation des opérations forestières, que ce soit en sylviculture ou en exploitation.

Pour assurer l'avenir de ce secteur, il est crucial que ces changements se fassent de manière cohérente et évolutive. Il convient donc que les différents acteurs de la filière forêt-bois aient une vue claire et partagée de ces évolutions.

Le séminaire, qui se déroulera dans le Sud-Ouest de la France, au coeur de la forêt d'Aquitaine, servira de lieu de dialogue et d'échanges. **Il fournira un aperçu de l'évolution des opérations forestières (sylviculture et exploitation) dans un proche et moyen avenir, une vue sur les changements nécessaires et des indications pour leurs mise en œuvre.**

Lieu et Dates du Séminaire

Le séminaire se tiendra du 20 au 24 septembre 1999 au Centre de conférence « Condorcet » à Pessac-Bordeaux, au coeur du massif forestier de Pin maritime d'Aquitaine qui s'étend sur plus d'un million d'hectares.

Organisation

Le séminaire est organisé à la demande et sous le patronage du Comité mixte FAO/CEE/OIT de la technologie, de la gestion et de la formation forestières.

- Institution responsable : Fédération de la Forêt de Gascogne (FFG, Bureau G - Bourse Maritime - 1 place Lainé, 33075 Bordeaux Cedex).
- Secrétariat du séminaire : AFOCEL (Domaine de Sivaillan, Les Lamberts, 33480 Moulis-en-Médoc).

Participants

Le séminaire s'adresse à l'ensemble des acteurs de la filière forêt-bois :

- Propriétaires forestiers (publics et privés);
- Coopératives forestières;
- Entrepreneurs de travaux forestiers (sylviculture et exploitation forestière);
- Exploitants forestiers;
- Industries de la transformation;
- Services forestiers (administrations, organismes professionnels et syndicaux);
- Centres de recherche et de transfert de technologie;
- Centres de formation;
- Organismes décideurs.

Ordre du jour provisoire - Thèmes abordés

- Point 1 - Election du bureau
- Point 2 - Adoption de l'ordre du jour
- Point 3 - Introduction générale :

a. Constats et prospectives

Quelques personnalités de l'amont de la filière, du monde industriel et de la recherche présenteront leurs vues sur l'avenir des opérations forestières sur les thèmes suivants :

- . La foresterie dans un monde en évolution :
 - conditions environnementales et économiques
 - développement durable;
 - changements technologiques.
- . Perspectives pour les opérations forestières :
 - facteurs humains, mécanisation et automatisation, organisation (voir programme ci-après sous 'première journée').
- . Organisation du travail : la décentralisation et l'autonomie des divers opérateurs.
- . Valorisation des produits et flux tendus : vers une nouvelle distribution des tâches à l'intérieur de la chaîne de récolte des bois.

b. Expériences pilotes :

Certains éléments des opérations de demain existent déjà sous la forme d'essais ou d'expériences pilotes dans certaines entreprises et dans différents pays. Les acteurs de ces initiatives présenteront leurs approches et les résultats significatifs enregistrés, portant notamment sur les sujets suivants :

- . Constitution d'équipes autonomes de récolte.
- . Développement de réseaux performants d'entrepreneurs de travaux forestiers.
- . Modalités contractuelles, logistiques et organisationnelles d'approvisionnement d'industries de transformation du bois, regroupant propriétaires, entrepreneurs de travaux forestiers et exploitants forestiers.
- . Avenir de la sécurité du travail : les normes ISO 9000 et 14000, « sécurité intégrée ».
- . Formation pour le changement : rôles et approches de la formation dans ce contexte.

Les expériences pilotes seront également illustrées par des visites sur le terrain (trois demi-journées).

Documents et posters seront présentés sous les titres suivants :

- Point 4 - Utilisation à des fins multiples de la forêt et des normes écologiques pour les opérations forestières.
- Point 5 - Nouveaux concepts pour le matériel et les systèmes de récolte.
- Point 6 - Organisation future du travail.
- Point 7 - Facteurs humains.
- Point 8 - Mise en oeuvre:

Des groupes de travail seront constitués pour tracer le chemin de la situation actuelle vers les opérations de demain :

- . Quels sont les changements prévisibles et nécessaires ?
 - . Quels sont les freins et les blocages ?
 - . Comment mettre en œuvre ces changements ?
- Point 9 - Questions diverses.
 - Point 10 - Conclusions et recommandations.
 - Point 11 - Adoption du rapport.

Déroulement de la première journée : intervenants sollicités

a) La forêt dans un monde en évolution

1. Mr BIANCO (France), ancien Ministre, Député, Auteur du Rapport "La Forêt, une chance pour la France"
"Opérations forestières de demain : perspectives et enjeux pour la forêt française"
2. Mr STURM (France), Directeur Général de l'Association Forêt Cellulose (AFOCEL)
"Conditions environnementales et économiques des opérations forestières de demain : quels enjeux pour l'industrie?"
3. Mr HEINO (Finlande), Président du Comité des Forêts de la FAO et Directeur général, Ministère de l'Agriculture et des Forêts :
"Processus de gestion durable: prise en compte de la réflexion sur la gestion durable depuis la conférence d'Helsinki par les acteurs des opérations forestières en Finlande. Perspectives nouvelles (processus pan-européen)"
4. Mr HEINIMANN (Suisse), Professeur à l'Ecole Polytechnique de Lausanne
"Intégration des nouvelles technologies dans les opérations forestières de demain"

a) Avenir des opérations forestières

1. Mr MARTRES (France), Président du Directoire, Union des Sylviculteurs du Sud de l'Europe (USSE)
"Forêts cultivées du Sud de l'Europe"
2. Mr PETERSEN (Danemark), Chef de Département à l'Agence Forêt et Nature
"Multifonctionnalité et évolution des pratiques sylvicoles au niveau de l'unité de gestion"
3. A identifier : "Un nouveau schéma d'organisation des opérations de récoltes : prise en compte du potentiel offert par la mécanisation et capacité des hommes à maîtriser cette évolution"
4. A identifier : "Situation et perspectives d'évolution des pratiques de sylviculture et d'exploitation dans le cas d'un massif forestier industriel"

PROGRAMME

	Dimanche 19/09/99	Lundi 20/09/99	Mardi 21/09/99	Mercredi 22/09/99	Jeudi 23/09/99	Vendredi 24/09/99				
7h30		Transport vers Centre Condorcet			Transport vers Centre Condorcet	Transport vers Centre Condorcet	7h30			
8h00		Accueil	Départ Tournée	Transport vers Centre Condorcet	Travail en groupes	Travail en groupes	8h00			
-30			Visite d'Etudes	Communications			Travail en groupes	Travail en groupes	-30	
9h00		Ouverture Séminaire Discours des personnalités politiques			Communications	Travail en groupes			Travail en groupes	9h00
-30										« La forêt dans un monde en évolution » (4 communications)
10h00		Apéritif Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Extérieur	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet	10h00			
-30							« Avenir des opérations forestières » (4 communications)	Tournée	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet
11h00		« Avenir des opérations forestières » (4 communications)	Tournée	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet				
-30							Pause (suite)	Visite d'Etudes	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet
12h00		« Avenir des opérations forestières » (4 communications)	Tournée	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet				
13h00							Pause (suite)	Visite d'Etudes	Déjeuner Centre Condorcet	Déjeuner Centre Condorcet
14h30		Installation des stands et posters	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
15h00							Transport vers hôtels	Départ Bordeaux	Session posters	Retour hôtels
-30		Transport restaurant	Visite guidée Bordeaux	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
16h00							Transport restaurant	Dîner libre (Bordeaux)	Session posters	Retour hôtels
-30		Dîner extérieur	Dîner libre (Bordeaux)	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
17h00							Dîner extérieur	Dîner libre (Bordeaux)	Session posters	Retour hôtels
-30		Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
18h00	Départ Gare						Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels
-30	Départ Aéroport (vers hôtels)	Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
19h00	Départ Aéroport (vers hôtels)						Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels
-30	Départ Gare	Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
20h00	Départ Gare						Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels
-30	Départ Aéroport (vers hôtels)	Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
21h00	Départ Aéroport (vers hôtels)						Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels
0h00		Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels	Départ Gare-Aéroport				
							Retour hôtels	Retour hôtels	Session posters	Retour hôtels

Inscription

Deux possibilités sont offertes :

- . pour la '**totalité**' du séminaire
- . '**à la carte**', selon votre disponibilité et vos pôles d'intérêt

Vous trouverez le formulaire d'inscription en annexe. La date limite d'inscription est fixée au **31 Mai 1999**.

Les inscriptions et réservations ne sont valables qu'après le paiement. Une confirmation vous sera envoyée sous forme d'accusé de réception. Veuillez noter qu'un supplément sera perçu pour les inscriptions parvenant au Secrétariat du séminaire après le 31 Mai 1999.

1. Inscription pour la '**totalité**' du séminaire (forfait)

La contribution des participants est forfaitaire; elle comprend :

- . L'inscription aux sessions et les visites forestières;
- . La restauration du lundi midi au vendredi midi inclus (petit déjeuner, déjeuner, dîner et pauses café), sauf le repas libre du mardi soir;
- . L'hébergement du dimanche soir au vendredi matin;
- . Les navettes quotidiennes entre le Centre Condorcet et les différents hôtels, le transport lors des tournées.

Afin de réunir les candidatures dans les délais, le système de tarification adopté est le suivant :

- . Tarif normal pour les inscriptions reçues au Secrétariat avant le 31 Mai 1999;
- . Tarif majoré de 5% pour les inscriptions reçues au Secrétariat jusqu'au 31 Juillet 1999;
- . Tarif majoré de 15% pour les inscriptions reçues au Secrétariat après le 31 Juillet 1999.

Tarifs en FRF Francs français (FRF)	Forfait avec hébergement		
	en Hôtel 1 étoile (par personne)	en Hôtel 2 étoiles (par personne)	en Hôtel 3 étoiles (par personne)
Catégorie	H	HH	HHH
Inscriptions reçues avant le 31 Mai 1999	3.000	3.500	4.000
Inscriptions reçues avant le 31 Juillet 1999	3.150	3.675	4.200
Inscriptions reçues à partir du 1^{er} Août 1999	3.450	4.025	4.600

2. **Inscriptions 'à la carte'**
(au-delà de deux jours, forfait semaine)

Tarifs en FRF (Francs français)	Inscriptions reçues avant 31/05/99	Inscriptions reçues avant 31/07/99	Inscriptions reçues après 31/07/99
Journée (repas de midi inclus)	800	840	920
2 jours non consécutifs (repas de midi inclus)	1.300	1.365	1.495
Banquet (jeudi soir)	300	315	345
2 jours avec hébergement en hôtel HH comprenant :			
soit Lundi 20/09 (repas de midi et du soir inclus) + Mardi 21/09 (repas de midi inclus)	1.600	1.680	1.840
soit Mardi 21/09 (repas de midi inclus, repas du soir libre) + Mercredi 22/09 (repas de midi inclus)	1.500	1.575	1.725
soit Mercredi 22/09 (repas de midi et du soir inclus) + Jeudi 23/09 (repas de midi inclus)	1.600	1.680	1.840
soit Jeudi 23/09 (repas de midi et banquet inclus) + Vendredi 24/09 (repas de midi inclus)	1.800	1.890	2.070

Paiement

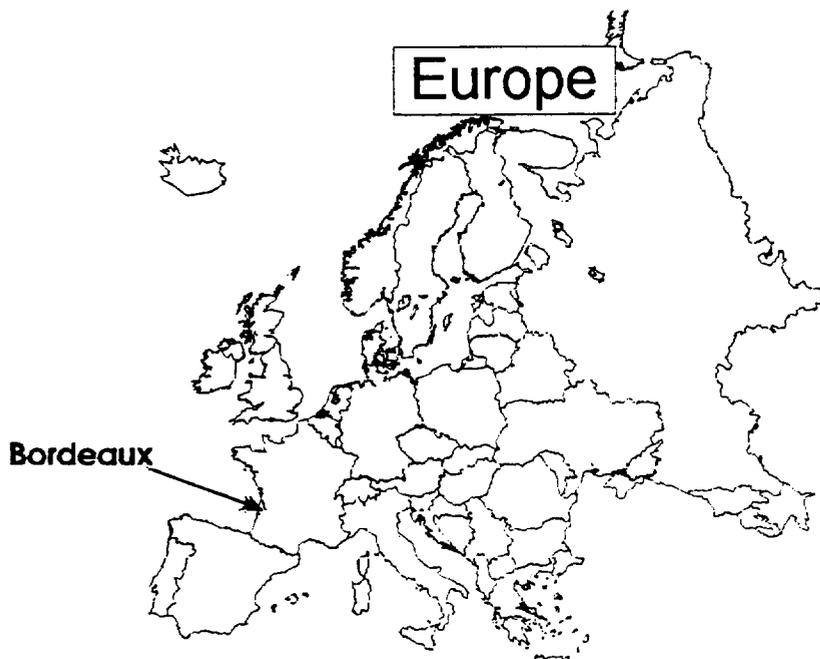
Les participants ne résidant pas en France s'acquitteront du montant à payer en Francs français. Les modes de paiement suivants sont acceptés :

- . Virement bancaire direct payable à CIC, Bordeaux :
 - de France : Banque : 10057 - Guichet : 01000 - Compte : 0301186389R - Clé : 91;
 - de l'étranger : IBAN FR35 1005 7010 0003 0118 6389 R91.
- . Cartes de crédit : Visa - American Express - Master Card - Eurocard.
- . Les paiements à la réception se règlent en espèces en Francs français (FRF).
- . Euro chèques.

Annulation

Toute annulation devra être annoncée par courrier ou par fax au Secrétariat du séminaire. En cas d'annulation avant le 1^{er} Juillet 1999, 90% du montant seront remboursés; avant le 1^{er} Août 1999, 80% du montant seront remboursés. Aucun remboursement ne sera effectué après cette date.

Comment se Rendre à Bordeaux ?





Aéroport international Bordeaux-MERIGNAC à 15 minutes du Centre Condorcet

Il est prévu des navettes en autobus :

- à l'arrivée, le dimanche 19/09/99 : départs à 19h00 et 21h00 de l'aéroport vers les hôtels

- au retour, le vendredi 24/09/99 : départ à 18h00 du Centre Condorcet

En dehors des navettes prévues par les organisateurs, vous devrez prendre un taxi.



Gare ferroviaire TGV Bordeaux à 15 minutes du Centre Condorcet

Il est prévu des navettes en autobus :

- à l'arrivée : départs à 18h00 et 20h00 de la gare vers les hôtels

- au retour : départ à 18h00 du Centre Condorcet



Voiture Rocade de Bordeaux, sortie n° 14 (parcours fléché Centre Condorcet à partir de la sortie d'autoroute).

L'accueil sera assuré par le Secrétariat du séminaire au Centre Condorcet à partir de 8h00 le lundi 20 septembre et durant toute la journée lors du séminaire.

Climat

Au mois de Septembre, à Bordeaux, le soleil est souvent dominant, toutefois la pluie n'est pas exclue en cette période de vendange. Les journées sont agréables, les soirées et les nuits sont fraîches.

Vêtements

Prévoir des vêtements assez chauds, une tenue de pluie et des chaussures adaptées aux visites en forêt.

Programme culturel

La région Aquitaine est une région touristique de France, appréciée pour son vin et ses paysages, en particulier les dunes du bord de mer, le bassin d'Arcachon et ses forêts. Au programme des participants :

- . Une visite guidée de la ville de Bordeaux.
- . Une visite d'un autre site renommé lors de la visite forestière.
- . Une dégustation de vin lors du Banquet.

Traduction

Le séminaire se déroulera dans les trois langues officielles: français, anglais et russe avec traduction simultanée. Le secrétariat du séminaire au Centre Condorcet est bilingue (français, anglais).

Communication

Sur place, contre participation financière, les congressistes trouveront téléphone et fax; ils pourront recevoir et expédier des E-mail, imprimer des documents à partir d'un micro-ordinateur portable.

Téléphones portables: la région Aquitaine est globalement couverte par le standard GSM.

Services bancaires

Nous vous conseillons de faire du change aux aéroports et gares avant votre arrivée. Toutefois, il sera possible de faire du change et d'utiliser les distributeurs de billets situés dans le centre ville de Pessac.

Renseignements supplémentaires

Le secrétariat du Séminaire fera parvenir un plan d'accès détaillé et les renseignements utiles aux participants. Vous pouvez consulter le site du séminaire sur Internet: www.bordeaux-france.com/seminairefao, ou sur celui de la Section du bois : www.unece.org/trade/timber.

Bulletin d'inscription au Séminaire sur les "Opérations forestières de demain"

à remplir et à renvoyer à :

avec une copie à :

AFOCEL de la station Sud-Ouest

Domaine de Sivaillan, Les Lamberts

F - 33480 MOULIS-EN-MÉDOC (France)

Tél. +05 57 88 82 33 / Fax: +05 57 88 82 34

E-Mail : ffg@bordeaux-france.com

(excepté pour les règlements par carte de crédit)

Appels de l'étranger :

Tél. +33 5 57 88 82 33 /Fax +33 5 57 88 82 34

Section du Bois (Attn. C. Kind)

Division du Commerce ONU-CEE

Palais des Nations

CH - 1211 GENÈVE 10 (Suisse)

Tél. +41 22 917 2870 / Fax +41 22 917 0041

E-mail: christiane.kind@unece.org

Nom (Mr/Mme/Melle) :

Prénom :

SOCIETE :

Pays :

Nom à inscrire sur le badge :

Titre ou situation:

Date de naissance :

Nationalité :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Pays :

Tél. +

Fax +

E-mail :

Langue souhaitée pour les sessions du séminaire :

français

anglais

russe

• **Arrivée - J'arriverai :**

à la GARE

Date d'arrivée :

Heure :

J'utiliserai la navette prévue par les organisateurs du séminaire :

18h00

20h00

Je me rendrai directement à l'hôtel en taxi :

à l'AEROPORT

Date d'arrivée :

Heure :

J'utiliserai la navette prévue par les organisateurs du séminaire :

19h00

21h00

Je me rendrai directement à l'hôtel en taxi :

en VOITURE

Date d'arrivée :

Heure :

Je me rendrai directement :

à l'hôtel

au Centre Condorcet

• **Départ - Je repartirai :**

à la fin du Séminaire : vers la GARE vers l'AEROPORT en VOITURE

J'utiliserai la navette prévue par les organisateurs du séminaire : départ 18h00 Centre Condorcet

Je partirai par mes propres moyens :

avant la fin du Séminaire :

Date départ : _____ Heure : _____

Moyen : GARE l'AEROPORT VOITURE

Pour la **"totalité"** du Séminaire

• **Hébergement - Je choisis la formule suivante, selon les places disponibles :**

Hôtel 1^{ère} catégorie **HHH**

Hôtel 2^{ème} catégorie **HH**

Hôtel 3^{ème} catégorie **H** (*salle de bain et toilettes sur le pallier*)

Date de mon inscription : _____

TOTAL de la formule choisie (en FRF)
(se reporter à la grille dans le document principal) _____

"A la Carte"

• **Hébergement - Je choisis la formule suivante :**

Journée Date : _____

2 jours non consécutifs (repas midi inclus) Dates : _____

Banquet (jeudi soir)

2 jours avec hébergement hôtel **HH**

Lundi 20/09 (repas midi, soir et hôtel inclus) + Mardi 21/09 (repas midi inclus)

Mardi 21/09 (repas midi et hôtel inclus, repas soir libre) + Mercredi 22/09 (repas midi inclus)

Mercredi 22/09 (repas midi, soir et hôtel inclus) + Jeudi 23/09 (repas midi inclus)

Jeudi 23/09 (repas midi, banquet et hôtel inclus) + Vendredi 24/09 (repas midi inclus)

Date de mon inscription : _____

TOTAL de la formule choisie (en FRF) :
(se reporter à la grille dans le document principal) _____

J'utilise le mode de paiement suivant :

- Ordre de virement à CIC, Bordeaux :
Banque 10057-Guichet
01000-Compte 0301186389R - Clé 91
International : IBAN FR35 1005 7010 0003 0118 6389
R91
- Euro chèques
(Les chèques personnels ne seront pas acceptés)
- Carte de crédit en cours de validité
- Visa Américan Express Master Card Eurocard

N° de la carte _____ Validité _____

Signature autorisant le prélèvement de la somme
ci-dessus avec ma Carte de crédit :

Remarque : l'inscription n'est confirmée qu'après paiement effectif.

Souhaits particuliers (repas, assistance, etc.)

• **Sessions du séminaire**

- Je présenterai **une contribution** dont j'ai déjà remis le résumé et dont le titre est :

- Je souhaite présenter **une contribution libre** sur le thème du séminaire qui pourra être présentée selon le temps éventuellement disponible au cours des sessions;
je joins le titre et le résumé en annexe sur papier libre (1 page maximum)

• **Exposition de posters**

- Je remettrai **un poster** dont le titre provisoire est :

et dont le résumé est : _____

Le : Signature :